Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przyprowadzili oślicę i oślę i nałożyli na nie szaty ich i usiadły na nie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przyprowadzili oślicę oraz osiołka, włożyli na nie płaszcze, a On usiadł na nich. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | przyprowadzili oślicę i oślę i nałożyli na nie szaty, i usiadł na nie.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przyprowadzili oślicę i oślę i nałożyli na nie szaty ich i usiadły na nie |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przyprowadzili oślicę oraz oślę, włożyli na nie swe wierzchnie okrycia, a On na nich usiadł. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przyprowadzili oślicę i oślątko, położyli na nie swoje szaty i posadzili go na nich. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przywiedli oślicę i oślę, i włożyli na nie szaty swoje, i wsadzili go na nie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przywiedli oślicę i oślę, i włożyli na nie odzienia swoje, a jego wsadzili na nie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przyprowadzili oślicę i źrebię i położyli na nie swe płaszcze, a On usiadł na nich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przywiedli oślicę i źrebię i włożyli na nie szaty, i posadzili go na nich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przyprowadzili oślicę i źrebię, położyli na nie swoje płaszcze i Jezus usiadł na nich. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przyprowadzili oślicę oraz osiołka i położyli na nie swoje płaszcze. A On usiadł na nich. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Przyprowadzili oślicę i oślę. Nałożyli na nie płaszcze, a On usiadł na nie.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Przyprowadzili oślicę z osiołkiem; zarzucili jej na grzbiet swoje płaszcze i pomogli mu wsiąść.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przyprowadzili oślicę z oślęciem i położyli na nich okrycia, a On usiadł na nich. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | привели ослицю та осля, поклали на них одяг, і Він сів на них. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | przywiedli tę oślicę i to młode zwierzę i nałożyli na dodatek na nie szaty i nasiadł w górze na nich.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | przyprowadzili oślicę oraz oślę, włożyli na nie swoje płaszcze, i na nich usiadł. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Przyprowadzili osła i oślątko i zarzucili na nie swe szaty, a Jeszua usiadł na nich. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przyprowadzili oślicę oraz jej źrebię, i włożyli na nie swe szaty wierzchnie, a on na nich usiadł. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Przyprowadzili zwierzęta i zarzucili na nie płaszcze, tak by Jezus mógł na nich usiąść. |